

## ¿Qué es el “track”?

El traque, o “track” es un tunel creado por la formación de una cicatriz– igual como el agujero en la oreja para un arete. Este traque va desde la superficie de su cuero hasta la pared de su fístula (la pared de la vena or arteria). Cuando este traque ha sanado bien, no hay nervio o músculo en la vereda de la aguja que le pueda causar dolor.

## ¿Porqué quiero yo usar este método en mi fístula?

La investigación indica que hay:

- ✓ Más pocas infiltraciones (menos hinchazon cuando penetran la pared de la fístula)
- ✓ Se ensarta la aguja mas segura y se mistea menos.
- ✓ Menos dolos al insertar la aguja.

¡Hay pacientes de diálisis que han usado este método más de 20 años con la misma fístula!

## ¿Puedo usar el método “buttonhole,” como se ha descrito, para my injerto?

Este método es **solo** para las fístulas, **NO** para los injertos. Hable con su doctor o enfermera de diálisis para ver si este método puede trabajar bien para usted.



### Northwest Renal Network

Contact: Lynda K. Ball, RN, BSN, CNN  
Quality Improvement Coordinator  
4702 42<sup>nd</sup> Avenue, SW  
Seattle, WA 98116  
(206) 923-0714  
Teléfono para ptes: (800) 262-1514

Este documento fue preparado por la Northwest Renal Network, bajo contrato con la Centers for Medicare & Medicaid Services (contract #500-03-NW16). El contenido no es pólita necesariamente de la CMS.

## USANDO EL METODO DE “BUTTONHOLE” PARA SU FISTULA



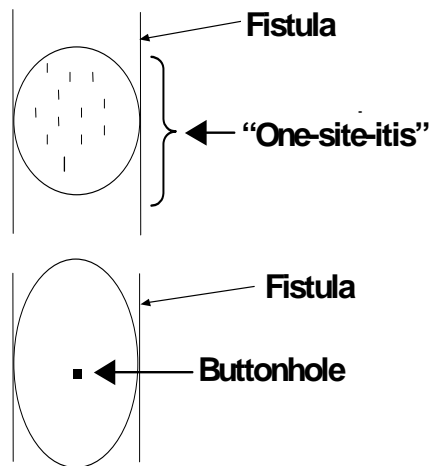
Northwest Renal Network  
Serving Alaska, Idaho, Montana,  
Oregon and Washington

## ¿Qué es el método de “buttonhole” o de botón?

El método “buttonhole” es otra manera de ensartar la aguja en su fistula. Requiere que se pongan las agujas en el mismo sitio, mismo ángulo, y a la misma profundidad cada vez que se ensartan las agujas.

**Pero mi doctor me dijo que no dejara al staff que ponga la aguja en el mismo lugar porque puede causar un aneurismo.**

Esta ilustración puede explicar lo que su doctor indicaba:



En el primer caso, la aguja se ensarta en la misma area ves trás ves (“one-site-itis”). Esto puede causar que la pared de la fístula se haga debil y se hinche, causando un aneurismo. En el segundo caso, la aguja entra en el mismo lugar exacto cada vez. Esto no causa un aneurismo.

## ¿Es el método “buttonhole” algo nuevo?

No – este método se ha usado con las fistulas en Europa más de 25 años. Se utilizó primero con un paciente que tenía problemas con ensartarle las agujas. Trabajó tan bien que otros pacientes pidieron que se les usara el método “buttonhole” a ellos. Por razón de que hay menos dolor con este método de “buttonhole,” los pacientes son más disponibles de aprender a ensartarse las agujas ellos mismos con este método.

Este método es cada día más popular en los EE.UU. Hace unos pocos años las agujas desafiladas requeridas por este método no se

hayaban en ningún lugar através de los Estados Unidos.

## ¿Qué son las agujas desafiladas?

La aguja desafilada es redonda en la punta y no tienen una punta afilada para cortar como las agujas tradicionales de diálisis.

Desafilada



Afilada



Porque la aguja se ensarta en un “traque” especial, no es necesario usar agujas afiladas.

Las agujas desafiladas ayudan prevenir problemas de cortar o tayar el agujero, lo cual puede causar que se escape la sangre durante la diálisis.

Otra ventaja de las agujas desafiladas es que ayudan a prevenir los ensartos accidentales de sí mismo.